

Porównanie tłumaczeń Psalmów 87:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE zapisze w spisie ludów:* Ten został tam urodzony. Sela. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE zaznaczy w rejestrze ludów: Ten został tam urodzony. Sela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE wyliczy, spisując narody: Ten się tam urodził. Sela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pan policzy narody, gdy je popisować będzie, mówiąc: Ten się tu urodził. Sela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE wypowie w pismach narodów i książąt, tych, którzy w nim byli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan, spisując, wylicza narody: Ten się tam urodził. Sela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan zapisze w księdze ludów: Oni się tu urodzili. Sela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE zapisze na liście ludów: Ten się tam urodził.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE zapisze w księdze narodów: „Oni się tam urodzili!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe policzy w spisie narodów: ”Ten się tam narodził”.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	наче побиті покинуті, що сплять в гробі, яких Ти більше не згадав і вони були відкинені від твоєї руки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY liczy, spisując narody i mówiąc: Ten się tam urodził. Sela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE ogłosi, zapisując ludy: ”To jest ktoś, kto się tam urodził”. Sela.

¹⁾ <x>290 4:3</x>; <x>330 13:9</x>